

# Journals

No. 75

Monday, June 15, 2009

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 75

Le lundi 15 juin 2009

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 94(2)(c), was dropped from the Order Paper. (*Private Members' Business C-301*)

### INTERRUPTION

At 11:03 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), moved, — That, in the opinion of the House, securities regulation falls under the exclusive jurisdiction of Quebec and the provinces and that, therefore, the federal government should reject, once and for all, the idea of creating a single securities regulator for all of Canada, thereby respecting the unanimous will of the National Assembly of Quebec.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n<sup>o</sup> 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 94(2)(c) du Règlement, elle est rayée du Feuilleton. (*Affaires émanant des députés C-301*)

### INTERRUPTION

À 11 h 3, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), appuyé par M. Lessard (Chambly—Borduas), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, la réglementation des valeurs mobilières relève de la compétence exclusive du Québec et des provinces et qu'en conséquence, le gouvernement fédéral devrait définitivement renoncer à l'idée de créer un organisme unique de réglementation des valeurs mobilières à l'échelle du Canada, respectant ainsi la volonté unanime de l'Assemblée nationale du Québec.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Referendum Regulation proposed by the Chief Electoral Officer, pursuant to the Referendum Act, S.C. 1992, c. 30, sbs. 7(6). — Sessional Paper No. 8560-402-775-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 402-0458 to 402-0464, 402-0470 and 402-0471 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-402-36-09;

— No. 402-0592 concerning the democratic process. — Sessional Paper No. 8545-402-31-03.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-41, An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(*Pursuant to Standing Order 79(2)*)

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts”.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kania (Brampton West), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the Third Report of the Committee (Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997). — Sessional Paper No. 8510-402-107.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 9*) was tabled.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Règlement référendaire proposé par le directeur général des élections, conformément à la Loi référendaire, L.C. 1992, ch. 30, par. 7(6). — Document parlementaire n° 8560-402-775-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 402-0458 à 402-0464, 402-0470 et 402-0471 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-402-36-09;

— n° 402-0592 au sujet du processus démocratique. — Document parlementaire n° 8545-402-31-03.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-41, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation*  
(*Conformément à l'article 79(2) du Règlement*)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-42, Loi modifiant le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kania (Brampton-Ouest), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le troisième rapport du Comité (Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion). — Document parlementaire n° 8510-402-107.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 9*) est déposé.

## FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), Bill S-4, An Act to amend the Criminal Code (identity theft and related misconduct), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, when the House begins debate on the second reading motion of Bill C-41, An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts, a Member from each recognized party may speak for not more than ten minutes, after which the Bill shall be deemed to have been read a second time and referred to a Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member from Saint-Maurice—Champlain, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division be deemed requested and deferred until Tuesday, June 16, 2009, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), two concerning the situation in Sri Lanka (Nos. 402-0671 and 402-0672);
- by Mr. Richardson (Calgary Centre), one concerning cruelty to animals (No. 402-0673);
- by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning the protection of the environment (No. 402-0674);
- by Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), one concerning Canadians abroad (No. 402-0675);
- by Mr. Tweed (Brandon—Souris), four concerning the Canada Post Corporation (Nos. 402-0676 to 402-0679);
- by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning the situation in Colombia (No. 402-0680);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 402-0681);
- by Mr. Thibeault (Sudbury), one concerning the Employment Insurance Program (No. 402-0682);
- by Mr. Fast (Abbotsford), one concerning unborn children (No. 402-0683) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 402-0684);

## PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi S-4, Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, lorsque la Chambre commencera le débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-41, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence, un député de chaque parti reconnu puisse se prononcer sur la motion pendant au plus dix minutes, après quoi, le projet de loi soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition au nom du député de Saint-Maurice—Champlain, toute question nécessaire pour disposer de cette motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 16 juin 2009, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. McKay (Scarborough—Guildwood), deux au sujet de la situation au Sri Lanka (n<sup>os</sup> 402-0671 et 402-0672);
- par M. Richardson (Calgary-Centre), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n<sup>o</sup> 402-0673);
- par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 402-0674);
- par M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), une au sujet des canadiens à l'étranger (n<sup>o</sup> 402-0675);
- par M. Tweed (Brandon—Souris), quatre au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 402-0676 à 402-0679);
- par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de la situation en Colombie (n<sup>o</sup> 402-0680);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 402-0681);
- par M. Thibeault (Sudbury), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n<sup>o</sup> 402-0682);
- par M. Fast (Abbotsford), une au sujet des enfants à naître (n<sup>o</sup> 402-0683) et une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 402-0684);

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning the situation in Colombia (No. 402-0685).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-154 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into an Orders for Return:

Q-149 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With respect to funds allocated to the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor): (a) what is the global budget of FedNor and its programs from 2006 to the present; (b) how much of FedNor's economic development funding and other funding it administers has gone to projects and initiatives in Northern Ontario from 2006 to the present; (c) how does FedNor define "Northern Ontario" in terms of boundaries, and when and how has that definition changed since 1993; (d) what is the number of jobs directly created in Northern Ontario as well as other regions from FedNor programs and other programs it administers from 2006 to the present; (e) listed by location, what is the number of full time employees and equivalents that have worked for FedNor, on an annual basis since 2006; (f) what are the ten electoral ridings which received the most FedNor funding from 2006 to the present, broken down by year; and (g) listed by electoral riding, who were the recipients of FedNor funding, broken down by year from 2006 to the present? — Sessional Paper No. 8555-402-149.

Q-152 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regards to the \$33 billion Building Canada plan announced in Budget 2007: (a) what are the total federal funds committed for expenditure, as well as the amount effectively spent, to Canadian municipalities, through the Building Canada plan, per year, since its inception; (b) who are the recipients of these funds, what is the breakdown for every province and territory, as well as the criteria used for allocating these funds; and (c) what are the changes to the allocation criteria in Budget 2009? — Sessional Paper No. 8555-402-152.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de la situation en Colombie (n° 402-0685).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-154 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-149 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui a trait aux fonds affectés à l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor) : a) quel a été le budget global de FedNor et de ses programmes de 2006 à aujourd'hui; b) quelle partie des fonds de développement économique de FedNor et des autres fonds qu'elle administre a été consacrée à des projets et à des initiatives du Nord de l'Ontario de 2006 à aujourd'hui; c) comment FedNor définit-il le Nord de l'Ontario, en termes de frontières et quand et comment cette définition a-t-elle changé depuis 1993; d) combien d'emplois ont été créés directement dans le Nord de l'Ontario et dans d'autres régions grâce aux programmes de FedNor et aux autres programmes qu'elle administre de 2006 à aujourd'hui; e) quelle est la liste complète, par emplacement et sur une base annuelle, de tous les employés à temps plein et équivalents qui travaillent pour FedNor depuis 2006; f) quelles sont les dix circonscriptions électorales qui ont reçu le plus d'aide financière de FedNor de 2006 à aujourd'hui, ventilée sur une base annuelle; g) quels étaient les bénéficiaires de l'aide financière consentie par FedNor de 2006 à aujourd'hui, ventilée par circonscription électorale et sur une base annuelle? — Document parlementaire n° 8555-402-149.

Q-152 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne le plan de 33 milliards de dollars Chantiers Canada, annoncé dans le budget de 2007 : a) quel est le total des fonds fédéraux engagés pour les dépenses, ainsi que le total des dépenses réelles, des municipalités canadiennes, au titre du plan Chantiers Canada, par année, depuis son entrée en vigueur; b) qui sont les bénéficiaires de ces fonds, quelle est la ventilation par province et territoire et quels sont les critères utilisés pour l'allocation de ces fonds; c) quels changements aux critères d'allocation sont apportés dans le budget de 2009? — Document parlementaire n° 8555-402-152.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), appuyé par M. Lessard (Chambly—Borduas), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, June 16, 2009, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Summary of the Corporate Plan for 2009-2013 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-402-861-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2009-805. — Sessional Paper No. 8540-402-1-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2009-799 to P.C. 2009-803. — Sessional Paper No. 8540-402-3-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2009-796 to P.C. 2009-798 and P.C. 2009-859. — Sessional Paper No. 8540-402-14-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2009-781 and P.C. 2009-795. — Sessional Paper No. 8540-402-9-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2009-804. — Sessional Paper No. 8540-402-10-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2009-782 to P.C. 2009-789. — Sessional Paper No. 8540-402-8-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2009-806 and P.C. 2009-852. — Sessional Paper No. 8540-402-4-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2009-791 to P.C. 2009-794. — Sessional Paper No. 8540-402-16-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2009-790. — Sessional Paper No. 8540-402-22-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 16 juin 2009, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Sommaire du plan d'entreprise de 2009-2013 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-402-861-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2009-805. — Document parlementaire n° 8540-402-1-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2009-799 à C.P. 2009-803. — Document parlementaire n° 8540-402-3-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2009-796 à C.P. 2009-798 et C.P. 2009-859. — Document parlementaire n° 8540-402-14-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2009-781 et C.P. 2009-795. — Document parlementaire n° 8540-402-9-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2009-804. — Document parlementaire n° 8540-402-10-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2009-782 à C.P. 2009-789. — Document parlementaire n° 8540-402-8-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2009-806 et C.P. 2009-852. — Document parlementaire n° 8540-402-4-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2009-791 à C.P. 2009-794. — Document parlementaire n° 8540-402-16-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2009-790. — Document parlementaire n° 8540-402-22-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— P.C. 2009-807. — Sessional Paper No. 8540-402-13-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2009-779. — Sessional Paper No. 8540-402-29-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2009-858. — Sessional Paper No. 8540-402-30-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2009-780 and P.C. 2009-860. — Sessional Paper No. 8540-402-24-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism) — Proposed regulation amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Technical Amendments) and Regulatory Impact Analysis Statement, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-402-790-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Reports of the Parc Downsview Park Inc. for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-919-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report on the administration and enforcement of the Energy Efficiency Act for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Energy Efficiency Act, S.C. 1992, c. 36, s. 36. — Sessional Paper No. 8560-402-375-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada Foundation for Sustainable Development Technology (including supplements I and II), together with the Auditors' Report, for the year 2008, pursuant to the Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act, S.C. 2001, c. 23, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-402-823-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:15 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2009-807. — Document parlementaire n° 8540-402-13-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2009-779. — Document parlementaire n° 8540-402-29-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2009-858. — Document parlementaire n° 8540-402-30-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2009-780 et C.P. 2009-860. — Document parlementaire n° 8540-402-24-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (modifications correctives) et résumé de l'étude d'impact de la réglementation, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2). — Document parlementaire n° 8560-402-790-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapports de Parc Downsview Park Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-919-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'administration et l'application de la Loi sur l'efficacité énergétique pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'efficacité énergétique, L.C. 1992, ch. 36, art. 36. — Document parlementaire n° 8560-402-375-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable (incluant les suppléments I et II), ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2008, conformément à la Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable, L.C. 2001, ch. 23, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-402-823-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 15, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.